

JONAH

Jonah loe Israel hnuma Assyria kaminawk ih vangpui ah kaom Nineveh ah Sithaw ih tamthanglok taphong hanah angmak pae. Toe Angraeng loe a kaw k ih kami to loisak zuep ai, dan a paek. To pongah hnukkhuem ah loe Jonah mah a sak han koi tok to sak let. Jonah loe Nineveh vangpui ih kaminawk dawnpakhuem o moe, Sithaw lokcaekhah thung hoi loih o pongah, palung hoi ai; paroeai palung a phui lat. Hae cabu khet naah, Sithaw angmah qoih ih Israel kaminawk nuiah suek ih Sithaw tahmenhah loe natuek naah doeh boeng thai ai, tiah amtueng.

Jonah Angraeng hma hoi cawnh vinghah

¹ Amittai capa Jonah khaeah, Angraeng ih lok to anzoh,

² anghawk ah loe, Nineveh vangpui ah caeh ah, nihcae sethah ka hmaa ah phak boeh pongah, to vangpui misa haih lok to taphong ah.

³ Toe Jonah loe Angraeng hmaa hoiah anghawk moe, Tarshish vangpui ah cawnh ving hanah amsak, to pongah Joppa vangpui bangah a caeh. To ah Joppa vangpui ah caehhah palongpui maeto a hnuk; Angraeng hmaa hoi loih thai hanah, palongpui anghuenghah atho to paek moe, Tarshish vangpui ah a caeh.

Takhi sae patoeh

⁴ Toe Angraeng mah tuipui ah thacak parai takhi to patoeh, to naah tuipui ah takhi sae to songh, to pongah palong to amro duih.

⁵ To naah palongpui angthueng kaminawk loe zit o moe, kami boih mah angmacae ih sithaw to palawk o, palongpui anghoep thai hanah, hmuenmaenawk to tuipui thungah a vah o. Toe Jonah loe palongpui tlim ah caeh tathuk, to ah angsong moe, a iih.

⁶ To pongah palongpui mongh kalen koek anih khaeah caeh moe, Nang loe kawbang maw na iih thaih? Aicae anghmat o han ai ah, anghawk ah loe, na Sithaw to palawk ah; anih mah aicae han kho na poek pae khoe doeh om tih, tiah a naa.

⁷ To naah a thungah kaom kaminawk mah, Angzo oh, mi pongah maw hae baktih raihah hae aicae nui ah phak, tiah panoek thai hanah taham khethaih to sah o si, tiah maeto hoi maeto thuih o. Nihcae mah taham khethaih to sak o naah, Jonah nuiah krak.

⁸ To pacoengah nihcae mah anih khaeah, Aicae nuiah kaom raihah loe mi pongah maw oh? Na thui ah, tih tok maw na sak? Naa bang hoiah maw nang zoh? Naa bang ih prae ah maw na oh? Naa bang ih kami maw? tiah lok a dueng o.

⁹ Anih mah nihcae khaeah, Kai loe Hebru kami ah ka oh, tuipui hoi saoeng boih Sakhung, Angraeng, van Sithaw to ka zit, tiah a naa.

¹⁰ To lok to palongpui angthueng kaminawk mah thaih o naah, zit o aep, Jonah mah nihcae khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, to kaminawk mah anih loe Angraeng khae hoi kacawn ving kami ni, tiah panoek o naah, anih

khaeah, Tipongah hae tiah na oh loe? tiah a naa o.

¹¹ Tuipui ih tuiphu loe kanung aep ah angh-awk pongah, nihcae mah Jonah khaeah, kangth-awk tuipui ih tuiphu hae dipsak thai hanah, nang hae kawbang maw kang sak o han? tiah a naa o.

¹² Jonah mah nihcae khaeah, Kai hae na la oh loe, tuipui thungah na va o halat ah, to tiah nahaeloe tuiphu to dip tih. Kai pongah ni nangcae nuiah takhi sae songh, tiah ka panoek, tiah a naa.

¹³ To tiah a thuih pae cadoeh palongpui mongh kaminawk loe tuitaeng bangah mongh hanah tha pathok o vop, toe tuiphu to anghawk moe, takhi sae kanung aep ah song pongah, caeh o thai ai.

¹⁴ To naah nihcae loe Angraeng khaeah hang o, Aw Angraeng, tahmenhaih kang hnik o, tahmenhaih kang hnik o, hae kami ih hinghaih to lak hanah, kaicae hae duehsak hmah, zaehaih panoek ai kami maeto ih athii pongah kaicae hae zaehaih na net hmah, Aw Angraeng, na koeh ih baktih toengah ni, hae hmuen hae na sak boeh, tiah lawkthuih o.

¹⁵ To pongah Jonah to lak o moe, tuipui thungah a vah o: to naah kangthawk tuipui ih tuiphu to dip.

¹⁶ To pacoengah loe to ah kaom kaminawk mah Angraeng to paroeai zit o, Angraeng khaeah hmuen tathlanghaih a sak o moe, lokkamhaih to a sak o.

¹⁷ Angraeng mah Jonah paaeh hanah tangapui to patoeh. Jonah loe tanga zok thungah ni thumto hoi qum thumto oh.

2

Jonah lawkthuihaih

¹ Jonah loe tanga zok thung hoiah angmah ih Angraeng Sithaw khaeah lawkthuih:

² raihaih ka tongh naah, ka Angraeng khaeah lawk ka thuih, to naah anih mah ang pathim; hell zok thung hoiah nang to kang palawk naah, ka lok nang tahngaih pae.

³ Kathuk tui thungah nang vah, tuipui um li ah nang vah; tuinawk mah kai ang takui o khoep, na tuiphunawk hoi nang ih tui sambanawk mah kai ang uem o.

⁴ Kai loe na hmaa hoiah vah ving ah ka oh boeh; toe kaciim na tempul to ka khet let han, tiah lawk ka thuih.

⁵ Tuinawk mah kai ang takui o khoek, ka hinghaih pakhra ang ven o khoep: kathuk tui mah kai ang takui khoep, tuipan mah ka lu to zaeng khoep.

⁶ Kai loe mae tlim ih tui thung khoek to ka krak tathuk; tui thung ih long mah dungzan khoek to ang naeh boeh; toe aw Angraeng ka Sithaw, kathuk amrohaih thung hoiah ka hinghaih nang loihsak.

⁷ Ka hinghaih pakhra thazok naah, Angraeng to ka poek; to naah lawk ka thuihaih loe nang khaeah, kaciim na tempul thungah dawh tahang.

⁸ Tidoeh athum ai krang poekhaih tawn kam-inawk mah, angmacae nuiah palungnathaih katawn Sithaw to anggoi o taak ving boeh.

⁹ Toe kai loe anghoe laasakhaih hoiah nang khaeah hmuenpaekhaih ka sak han; ka sak ih

lokkamhaih baktih toengah ka sak han. Pahlonghah loh Angraeng ih ni, tiah lawk ka thuih.

¹⁰ Angraeng mah tanga to lokpaek, to naah tanga mah Jonah to saoeng bangah pathak let.

3

Jonah Nineveh vangpui ah caeh

¹ To pacoengah vai hnetto haih Angraeng ih lok Jonah khaeah phak,

² anghawk ah, kalen pui, Nineveh vangpui ah caeh loh, kang paek ih lok to taphong ah, tiah a naa.

³ To pongah Jonah loh anghawk moe, Angraeng ih lok baktih toengah, Nineveh vangpui ah a caeh. Nineveh loh kalen parai vangpui ah oh moe, ni thumto thung caeh ih vangpui ah oh.

⁴ Nito caeh pacoengah Jonah loh vangpui thungah akunh, to ah ni qui palito thung oh pacoengah, Nineveh vangpui to amtim tih boeh, tiah acoehaih lok to a thuih pae.

⁵ To naah Nineveh vangpui thung ih kaminawk mah Sithaw to tang o, buhzah han taphong o, kathoeng koek hoi kalen koek khoeok to kaminawk boih buri kahni to angkhuk o.

⁶ To lok tamthang to Nineveh siangpahrang khaeah phak, to naah anih loh angmah ih angraeng tangkhang nui hoiah anghawk tahang moe, siangpahrang khukbuen to angkhring, buri kahni angkhuk pacoengah, maiphu thungah anghnut.

⁷ Siangpahrang hoi oep kaom angmah ih kami-nawk khokhanhah rang hoiah, Nineveh vangpui ah lok to taphongsak boih; taphong ih lok loe, Kami doeh, pacah ih tuu hoi moinawk doeh rawkcak pacah o hmah; tidoeh pataengh han om ai: buh to caa o hmah nasoe, tui doeh nae o hmah nasoe:

⁸ kami doeh, pacah ih moi doeh buri kahni to angkhuk o boih nasoe loe, Sithaw to kawc nasoe; ue, kami boih a sak o ih kahoih ai hmuen hoiah amlaem o nasoe, ban hoi a sak o ih kahoih ai hmuen thung hoiah amlaem o nasoe.

⁹ To tiah nahaeloe aicae amro han ai ah, Sithaw mah tahmen ueloe, zit kathok palungphuihah to dipsak khoe doeh om tih, tito mi mah maw thui thai tih? tiah lok to angzoh.

¹⁰ Kaminawc loe a sak o ih kahoih ai hmuen-nawc hoi kasae loklam hoiah amlaem o let boeh, tiah Sithaw mah hnuk naah, Sithaw loe dawnpakhuem moe, nihcae nuiah ka phaksak han, tiah thuih ih raihah to phasak ai.

4

Jonah palungphuihah

¹ Toe Jonah loe poeknawm ai, paroeai palungphui.

² To pongah Angraeng khaeah, Aw Angraeng, nang loe palungnathah katawn, amlunghah hoiah koi Sithaw ah na oh, amlunghah hoi tuinom hoiah koi, palungphui han karai, raihah thung hoi loisakkung Sithaw ah na oh pongah, Nineveh vangpui hae nam rosak mak ai, tiah ka

panoek. Kaimah prae ah ka oh naah hae lok hae ka thuih boeh na ai maw? To pongah ni kai loe na hmaa hoiah Tarshish vangpui ah ka cawnh ving.

³ Aw Angraeng, vaihi ka hinghaih hae la halat ah; ka hing pongah loe duek hae kai han hoih kue, tiah lawk a thuih.

⁴ Toe Angraeng mah anih khaeah, Tih kawng pongah maw palung na phui? tiah a naa.

⁵ To pongah Jonah loe vangpui thung hoiah tacawt ving moe, vangpui ni angyae bangah anghnut, to ah angmah ohhaih im tetta to sak moe, tahlip thungah anghnut; vangpui ah kaom han koi hmuen to khet hanah a zing.

⁶ To naah Jonah to raihaih thung hoiah loisak moe, anih to tahlipsak hanah, Angraeng Sithaw mah akung maeto amprawksak moe, anih ih lu ranui ah amzamsak. To pongah Jonah loe akung nuihah kating ai kawnhaih a tawnh.

⁷ Toe akhawnbang khodai naah loe akung to caak hanah Sithaw mah langkaw to patoeh, langkaw mah caak pongah akung loe azaem ving.

⁸ Ni tacawt naah Sithaw mah ni angyae bang hoiah kabae takhi to songsak, ni kabae mah Jonah ih lu to kangh pongah, anih loe thazok sut, to pongah anih loe duek hanah a koeh, Hing pongah loe duek hae kai hanah hoih kue, tiah a thuih.

⁹ To pacoengah Sithaw mah Jonah khaeah, Akung nuihah palung na phui han takung oh maw? tiah a naa. Anih mah, Duek duih khoek

to palung ka phuihah takung oh, tiah a naa.

¹⁰ Toe Angraeng mah, Nang loe qumto naah amprawk moe, qumto naah kadueh, nang mah khetzawn ih akung doeh na ai, na patit ih akung doeh na ai, akung maeto nuiah tahmenhah na tawnh.

¹¹ To tiah nahaeloe banqoi hoi bantang mataeng doeh pathlaeng thai ai kami sang cumvai, pumphao hoi pop parai moi pacahhah, kalen parai Nineveh vangpui to ka pathlung mak ai maw? tiah a naa.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of
Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 13 Dec 2023

48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab